

王运熙 邬国平

选译

古

彩

图

本

一

百

首

诗

上海古籍出版社



王运熙 邬国平 选译
何许英 配图

彩图本 古诗 一百首



文学艺术修养是人生的一种财富。它能陶冶你的性情，使你渐渐远离平庸粗俗而走向典雅高尚；它能丰富你的生活，让你在日复一日的工作学习中不再感到枯燥乏味；它甚至能改变你的一生，时时给你带来对生命和自然的全新感受。

那么怎样才能获得这种宝贵的财富呢？作为人的综合素质之一的文学艺术修养，需要从小培养，不断积累。我国古代就很注意儿童时期的启蒙教育，《诗经》被列为私塾学习的必修课之一，便是很好的证明。直到现在为止，许多家长教学龄前儿童最多最普遍的，还是那些千百年来传诵已久的唐诗名篇。正是这种长期的熏陶，使我们大多数人在潜移默化中，具备了日后得以不断提高的文学艺术修养的基础。可见我国古典诗歌包括词曲，历来是人们用来培养积累这方面素质的宝库。因此如何开发和利用它，就自然成了目前注重素质教育所面临的课题。

我们觉得，怎样从浩如烟海的古典作品中选取适合各个文化

层次读者阅读的内容是一回事，通过怎样的形式把它们最恰当地传递给现代读者又是一回事。而真正优秀的古典读物，必然是综合两者而出之的精品。为此，我们尝试编写了这套“彩图本诗词百首系列”丛书献给大家。其中每一种书主要由诗词曲原作和古代名画两大板块组成，其目的在于充分利用我国古代诗画相融的优长，使读者在读赏原汁原味的诗与画中，体会和感悟文学艺术的无穷魅力。由此出发，本套丛书还为读者配备了现代语的翻译，力求在传统与流行之间架起一座沟通的桥梁；同时又在每首作品后精选一条古人的评语，以点到为止的方式启迪联想。由于立足于启发，丛书不取传统的注释加今人评点的做法，因为灌输容易导致先入为主的错位，与古人一再强调的“诗无达诂”的旨趣不符，读者也可以少了一种被动和束缚，自由地去发挥自己的想象。而这一点，恰恰又正是我们不断加强文学艺术修养的前提所在。

愿我们所作的这种尝试，能得到你积极的响应。

目 录

出版说明 1

先秦诗

诗经 (八首)

关雎 1

黍离 2

君子于役 3

陟岵 5

硕鼠 6

蒹葭 7

东山 9

何草不黄 11

屈原 (三首)

湘夫人 13

国殇 14

涉江 17

荆轲 (一首)

易水歌 18

汉 诗

项羽 (一首)

垓下歌 19

刘邦 (一首)

大风歌 20

刘细君 (一首)

悲愁歌 21

无名氏乐府诗 (十首)

战城南 22

上邪 23

陌上桑 24

长歌行 26

饮马长城窟行 27

东门行 29

孤儿行 31

白头吟 32

怨歌行 33

焦仲卿妻 35

无名氏古诗 (十首)

黄鹄一远别 42

结发为夫妻 43

良时不再至 44

行行重行行 45

涉江采芙蓉 46

迢迢牵牛星 47

回车驾言迈 48

明月何皎皎 49

上山采蘼芜 51

1

◆ 目 录

十五从军征 52

梁鸿 (一首)

五噫歌 53

张衡 (一首)

四愁诗 54

秦嘉 (一首)

赠妇诗 (人生譬朝露) 56

赵壹 (一首)

疾邪诗 (河清不可俟) 57

孔融 (一首)

杂诗 (远送新行客) 58

蔡琰 (一首)

悲愤诗 59

魏 诗

曹操 (四首)

短歌行 64

蒿里行 65

苦寒行 67

步出夏门行 (神龟虽寿) 68

陈琳 (一首)

饮马长城窟行 69

徐幹 (一首)

室思 (浮云何洋洋) 70

王粲 (一首)

七哀诗 (西京乱无象) 71

刘桢 (一首)

赠从弟 (亭亭山上松) 73

曹丕 (二首)

燕歌行 (秋风萧瑟天气凉) 74

杂诗 (西北有浮云) 75

曹植 (六首)

白马篇 76

七哀 (明月照高楼) 77

送应氏 (步登北邙阪) 78

杂诗 (南国有佳人) 79

(仆夫早严驾) 80

赠白马王彪 81

阮籍 (四首)

咏怀 (夜中不能寐) 84

(嘉树下成蹊) 85

(独坐空堂上) 86

(炎光延万里) 87

嵇康 (一首)

赠秀才入军 (息徒兰圃) 88

晋 诗

傅玄 (一首)

豫章行苦相篇 89

张华 (二首)

门有车马客行 90

情诗 (游目四野外) 91

左思 (三首)

咏史诗 (郁郁涧底松) 92

(济济京城内)	93
(皓天舒白日)	94
陆机 (一首)	
赴洛道中作 (远游越山川)	95
潘岳 (一首)	
悼亡诗 (荏苒冬春谢)	97
张协 (二首)	
杂诗 (秋夜凉风起)	98
(朝霞迎白日)	99
张翰 (一首)	
思吴江歌	100
王讚 (一首)	
杂诗	101
刘琨 (一首)	
重赠卢谡	102
郭璞 (一首)	
游仙诗 (京华游侠窟)	104
陶渊明 (十首)	
归园田居 (少无适俗韵)	105
(野外罕人事)	106
(种豆南山下)	107
移居 (昔欲居南村)	108
饮酒 (结庐在人境)	109
(清晨闻叩门)	110
拟古 (日暮天无云)	111
杂诗 (白日沦西阿)	112

读《山海经》 (孟夏草木长)	113
咏荆轲	115

南 朝 诗

无名氏乐府诗 (五首)	
子夜歌 (始欲识郎时)	116
子夜四时歌 (秋风入窗里)	117
读曲歌 (柳树得春风)	118
(打杀长鸣鸡)	119
西洲曲	120
颜延之 (一首)	
五君咏 · 阮步兵	121
谢灵运 (三首)	
登池上楼	122
石壁精舍还湖中作	123
夜宿石门诗	124
谢惠连 (一首)	
捣衣	127
鲍照 (三首)	
拟行路难 (泻水置平地)	128
(对案不能食)	129
梅花落	130
谢庄 (一首)	
北宅秘园	131
鲍令暉 (一首)	
题书后寄行人	132
陆凯 (一首)	

赠范晔诗 133

沈约 (一首) 134

别范安成 134

陶弘景 (一首) 135

诏问山中何所有赋诗以答 135

谢朓 (三首) 136

晚登三山还望京邑 136

游东田 137

王孙游 138

柳恽 (一首) 139

江南曲 139

吴均 (一首) 140

赠王桂阳 140

何逊 (一首) 141

慈姥矶 141

王籍 (一首) 142

入若耶溪 142

阴铿 (一首) 143

江津送刘光禄不及 143

徐陵 (一首) 144

关山月 (关山三五月) 144

江总 (二首) 145

遇长安使寄裴尚书 145

南还寻草市宅 146

北 朝 诗

无名氏乐府诗 (三首) 147

陇头歌辞 147

木兰诗 148

敕勒歌 150

刘昶 (一首) 151

断句 151

萧悫 (一首) 153

秋思 153

祖珽 (一首) 154

望海 154

庾信 (二首) 155

寄王琳 155

重别周尚书 (阳关万里道) 156

隋 诗

薛道衡 (一首) 157

人日思归 157

王胄 (一首) 158

别周记室 158

尹式 (一首) 159

别宋常侍 159

无名氏 (一首) 160

送别 160

关 雎

关关雎鸠，在河之洲。
窈窕淑女，君子好逑。

参差荇菜，左右流之。
窈窕淑女，寤寐求之。

求之不得，寤寐思服。
悠哉悠哉，辗转反侧。

参差荇菜，左右采之。
窈窕淑女，琴瑟友之。

参差荇菜，左右芼之。
窈窕淑女，钟鼓乐之。

《关雎》乐而不淫，
哀而不伤。

《论语·八佾》

欢悦和鸣的雎鸠/双双相伴在河
中小洲/美丽善良的姑娘/你是君
子称心的配偶/水中长长短短的
荇菜/我将你左采右摘/美丽善良
的姑娘/做梦我都在向你求爱/心
愿为何总是落空/令我朝暮怀慕
苦苦思念/浓浓的情思绵绵不绝/
整夜辗转难以入眠/水中长长短
短的荇菜/我将你
右摘左采/美丽善
良的姑娘/我弹着
琴瑟亲悦你的芳
怀/水中长长短短
的荇菜/我将你左
撷右取/美丽善良
的姑娘/我击奏钟
鼓让你欢娱



黍离

彼黍离离，彼稷之苗。
行迈靡靡，中心摇摇。
知我者谓我心忧，不知我者谓我何求。
悠悠苍天，此何人哉！

彼黍离离，彼稷之穗。
行迈靡靡，中心如醉。
知我者谓我心忧，不知我者谓我何求。
悠悠苍天，此何人哉！

彼黍离离，彼稷之实。
行迈靡靡，中心如噎。
知我者谓我心忧，不知我者谓我何求。
悠悠苍天，此何人哉！

周大夫行役至于宗周，过故宗庙官室，尽为禾黍，闵周室之颠覆，彷徨不忍去，而作是诗也。

《毛诗序》



那里的黍子一行行/那里的高粱初成苗/行走的脚步多缓慢/百结的心肠
纷扰扰/了解我的人说我心中忧愁/不了解我的人说我有所谋求/无边
无际的苍天啊/谁将灾难降到了神州/那里的黍子一行行/那里的高粱抽出
穗/行走的脚步多缓慢/迷乱的心情如昏醉/了解我的人说我心中忧愁/
不了解我的人说我有所谋求/无边无际的苍天啊/谁将灾难降到了神州/
那里的黍子一行行/那里的高粱结成实/行走的脚步多缓慢/郁闷的心境
如堵噎/了解我的人说我心中忧愁/不了解我的人说我有所谋求/无边
无际的苍天啊/谁将灾难降到了神州

君子于役

君子于役，不知其期。
曷至哉？鸡栖于埭，
日之夕矣，羊牛下来。
君子于役，如之何勿
思？

君子于役，不日不月。
曷其有佸？鸡栖于桀，
日之夕矣，羊牛下括。
君子于役，苟无饥渴？

鸡栖于桀下牛羊，
饥渴萦怀对夕阳。已启
唐人闺怨句，最难消遣
是昏黄。

许瑶光《再读〈诗经〉四



丈夫在远方服役/役期无月无年/何时方能重
返家园/鸡儿入窝栖息/夕阳残照西山/冈上的
牛羊走下山峦/丈夫在远方服役/怎么不令人
天天思念/丈夫在远方服役/不知度过多少黑
夜白天/何时才能重新见面/鸡儿入棚栖息/夕
阳残照西山/冈上的牛羊进了木栅/丈夫在远
方服役/会不会一人饥渴冻寒



陟 岵

陟彼岵兮，瞻望父兮。
父曰：“嗟！
予子行役，夙夜无已。
上慎旃哉，犹来无止。”

陟彼屺兮，瞻望母兮。
母曰：“嗟！
予季行役，夙夜无寐。
上慎旃哉，犹来无弃。”

陟彼冈兮，瞻望兄兮。
兄曰：“嗟！
予弟行役，夙夜必偕。
上慎旃哉，犹来无死。”

分身以自省，推己
以忖他；写心行则我思
人乃想人必思我。

钱钟书《管锥编》

5

登上草木丰茂的山峰/遥望远在故乡的父亲/父亲似乎在家中自言自语/唉呀/我的儿在外服役当兵/行军作战日夜不停/你可要事事谨慎小心哟/平安归来莫作他乡之魂/登上荒芜不毛的山顶/遥望远在故乡的母亲/母亲似乎在家中自言自语/唉呀/我最心疼的小儿子在外当兵/日夜忙碌不合眼睛/你可要处处谨慎小心哟/平安归来莫化为外乡埃尘/登上高高耸起的山冈/遥望远在故乡的兄长/兄长似乎在家中自言自语/唉呀/我弟弟在外服役打仗/日夜随众出入沙场/你可要时时谨慎小心哟/平安归来不要丧身异乡



硕鼠

硕鼠硕鼠，无食我黍。
三岁贯女，莫我肯顾。
逝将去女，适彼乐土。
乐土乐土，爰得我所。

硕鼠硕鼠，无食我麦。
三岁贯女，莫我肯德。
逝将去女，适彼乐国。
乐国乐国，爰得我直。

硕鼠硕鼠，无食我苗。
三岁贯女，莫我肯劳。
逝将去女，适彼乐郊。
乐郊乐郊，谁之永号？

刺重敛也。国人刺其君重
敛，蚕食于民，不修其政，贪
而畏人，若大鼠也。

《毛诗序》



大鼠啊大鼠/不要吞食我种的黄黍/多年辛辛苦苦侍奉你/你却
从来不肯将我眷顾/现在发誓要离开你/去寻找一片理想的乐
土/乐土啊乐土/那里才有我的幸福/大鼠啊大鼠/不要吞食我
种的麦子/多年辛辛苦苦侍奉你/你却从来不知道感激/现在发
誓要离开你/去寻找一个理想的乐国/乐国啊乐国/那里才是我
栖息的场所/大鼠啊大鼠/不要吞食我种的禾苗/多年辛辛苦苦
侍奉你/你却从来不给我慰劳/现在发誓要离开你/去寻找一处
理想的乐园/乐园啊乐园/在那里谁还会终日长叹



河边的芦苇一片苍黄/深秋的白露凝成寒霜/我日夜思慕的那人/就在河水的一方/逆着弯弯河流将你寻觅/路途艰险而且漫长/迎着直直的水道将你寻访/好像你就在河水中央/河边的芦荻一片凄迷/颗颗白露尚未消逝/我日夜思慕的那人/就在河水的边际/逆着弯弯河流寻你踪迹/路途阻塞陡不可逾/迎着直直的水道将你寻觅/仿佛你就在河中的岛屿/芦苇荻苇白白茫茫/透明的露珠还在闪光/我日夜思慕的那人/就在清清的河边/逆着弯弯河流将你寻找/道路多阻曲折蜿蜒/迎着直直的水道将你追逐/宛若你就在河的中间

蒹 葭

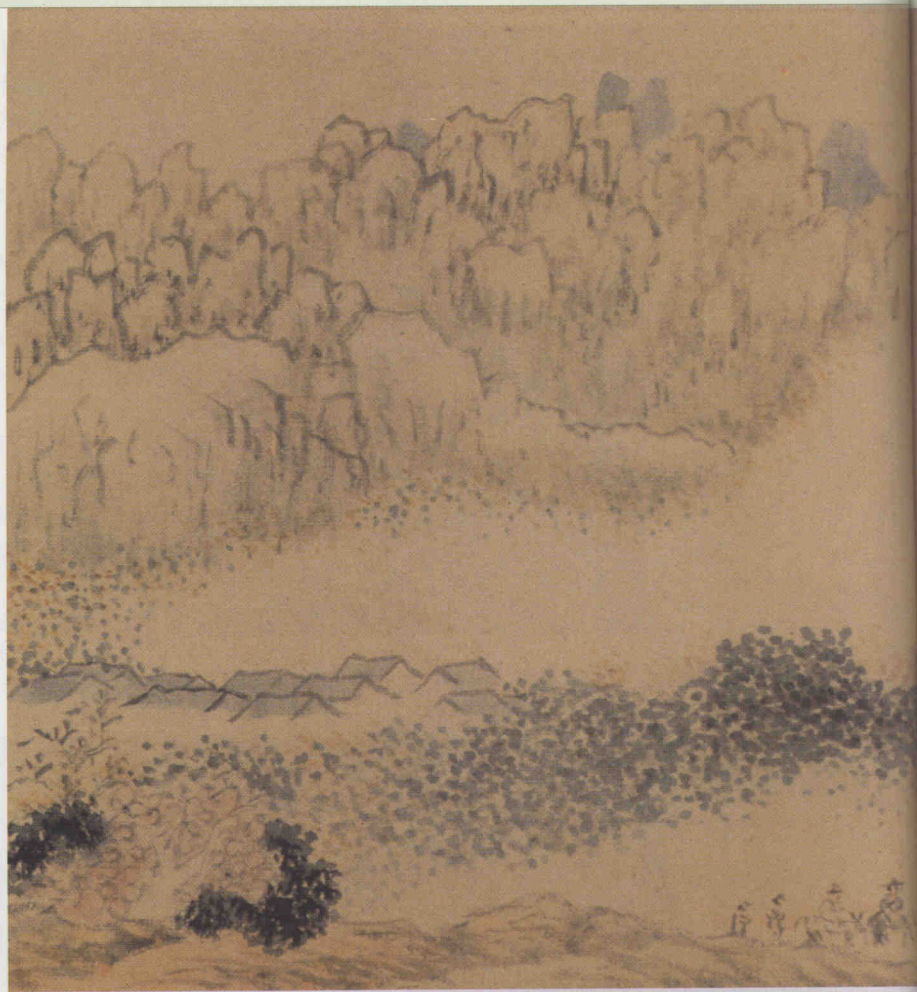
蒹葭苍苍，白露为霜。
所谓伊人，在水一方。
溯洄从之，道阻且长；
溯游从之，宛在水中央。

蒹葭凄凄，白露未晞。
所谓伊人，在水之湄。
溯洄从之，道阻且跻；
溯游从之，宛在水中坻。

蒹葭采采，白露未已。
所谓伊人，在水之涘。
溯洄从之，道阻且右；
溯游从之，宛在水中沚。

古人作诗，多一意化为三叠，所谓一唱三叹，佳者多有余音；此则兴尽首章，不可不知也。

方玉润《诗经原始》



自从服役来到东山/久久不曾回家探望/如今我从东方返回/空中的细雨纷纷扬扬/当初听说西归的消息/我百感交集洒泪望乡/缝制一套百姓服装/从此不用衔枚夜行打仗/屈曲蠕动的小蚕虫/桑林荒野是你生息的地方/蜷缩成团的士兵哟/车下寒泥也是你的卧床/自从服役来到东山/久久不曾回家探望/如今我从东方返回/空中的细雨纷纷扬扬/瓜蒌结出了果实/已经将屋檐密密缠上/土鳖虫在房里爬来爬去/长脚蛛吐丝网住了墙窗/田园野鹿的足迹深深浅浅/萤火虫在夜空熠熠闪亮/凄凉的景象岂不可怖/但它毕竟是我怀恋的故乡/自从服役来到东山/久久不曾回家探望/如今我从东方返回/空中的细雨纷纷扬扬/鸛鸟在土堆上声声鸣叫/妻子在闺房中叹息惆怅/扫好房屋堵上墙洞/出征的郎君就要回到身旁/一只圆圆的苦瓜/已好



久挂在栗木杆上/我自从没有见到你/已经整整熬了三年时光/自从服役来到东山/久久不曾回家探望/如今我从东方返回/空中的细雨纷纷扬扬/黄莺在田野展翅飞舞/鲜亮的羽毛闪闪发光/妻子当初嫁来我家/随行的骏马有白有黄/岳母为女儿系好佩巾/结婚的礼节繁缛铺张/新娘那一天美艳无比/不知她如今会变得怎样

东 山

我徂东山，悵悵不归。
我来自东，零雨其蒙。
我东曰归，我心西悲。
制彼裳衣，勿士行枚。
蜎蜎者蠋，烝在桑野。
敦彼独宿，亦在车下。

我徂东山，悵悵不归。
我来自东，零雨其蒙。
果臝之实，亦施于宇。
伊威在室，蠨蛸在户。
町疃鹿场，熠熠宵行。
不可畏也？伊可怀也。

我徂东山，悵悵不归。
我来自东，零雨其蒙。
鸛鸣于垤，妇叹于室。
洒埽穹窒，我征聿至。
有敦瓜苦，烝在栗薪。
自我不见，于今三年。

我徂东山，悵悵不归。
我来自东，零雨其蒙。
仓庚于飞，熠熠其羽。
之子于归，皇驳其马。
亲结其缡，九十其仪。
其新孔嘉，其旧如之何？

写闺阁之致，远归之情，遂为六朝唐人之祖。

王士禛《渔洋诗话》